

**Übersetzungen von Absolvent_innen
des Studiengangs Literaturübersetzen
nach Verlagen
(mit Hörfunk und Fernsehen)**

**Erfasster Zeitraum: 25 Jahre
vom Frühjahr 1992 (erste Studienabschlüsse) bis Februar 2017**

VERLAG	ÜBERSETZER/-IN
Albatros	Lindecke
Alexander	Brockhaus
AmazonCrossing	Mayer
Anaconda	Herbert (4) Mayer (10)
Arche	Fischer (2)
Atrium	Fischer
Arbor Verlag	Kolarik (4)
Argon	Goga-Klinkenberg (4) Feldmann (2)
Argument Verlag	Finck (3)
arsEdition	Mierswa (7)
Ars vivendi	Klein
ARTE	Lecker-Chewiwi
Artemis & Winkler	Jakubeit (2) Dreikauß
Audiobuch Verlag OHG Freiburg	Mutz (5)
Aufbau-Verlag	Feldmann (4) Hansen, E. (8) Klimchak (2) Klobusiczky Lorenz Meyer Püschel (2) Walther
avedition	Voss
Bastei-Lübbe	Ehrhardt Heimburger (3) Geng (12) Goerd

	Lecker-Chewiwi (4) Lorenz (8) Tschöpe
Baumhaus	Hackländer (4) Knuffinke Komina
be.bra Verlag	Schenk
Bechtermünz	Feldmann
C. H. Beck	Held Jakubeit Lemmens (2)
Beltz (Verlagsgruppe)	Lorenz Thiesmeyer
Berlin Verlag	Feldmann Finck Klobusiczky Thiesmeyer (2)
Berliner Taschenbuch Verlag	Goga-Klinkenberg
Bertelsmann	Feldmann Fischer Lemmens (3) Van Volxem Völker (2)
Blanvalet	Geng Hackländer Lecker-Chewiwi (2) Lemmens (11) Sahlberger (2) Van Volxem (4)
Blessing	Falk (2)
Bloomsbury (Berlin)	Goga-Klinkenberg Jakubeit Röder (3) Thiesmeyer (3)
Boje	Feldmann Lecker-Chewiwi (5)
Bollmann	Feldmann (2)
R. Brockhaus	Schuler
Broschur	Koch
btb Verlag	Baumanns

	Ehrhardt Feldmann Jung Van Volxem
Campus	Holtsch
carl's books	Finck (3)
Carlsen	Feldmann Herbert Malich (9) Mierswa Nattefort Schiffer Von der Weppen (11)
Cbj	Held (5) Lecker-Chewiwi
Cbt	Brandt (2) Lecker-Chewiwi (3) Mierswa
Claasen Verlag	Klobusiczky (2) Nattefort
CLASSICA	Lecker-Chewiwi (2)
Cordula Haux	Scharf
CreateSpace Independent Publishing Platform	Johnsen
Daphne	Finck
Delius Klasing	Sievers
Deutscher Theaterverlag	Arlt (5)
Diana	Cagliesi-Zenkteler Goga-Klinkenberg (5) Klobusiczky Kolarik (5) Mutz (2) Rahn (4) Thiesmeyer von der Weppen
Diaphanes	Finck
Diogenes	Kroll (2)
Distel LiteraturVerlag	Kaiser (2)
Dörlemann	Klobusiczky (2) Van Volxem

Dorling Kindersley (München)	Hohendahl (5) Klein
Dressler	Malich (3)
Droemer	Feldmann (2) Finck (2) Heimburger Jakubeit (2)
dtv	Feldmann Finck (3) Goga-Klinkenberg (10) Heimburger (3) Mierswa (11) Lorenz (3) Merling Sievers Steffen
DuMont	Guinaldo-Roncero (2) Herbert (8) Jacobs, Stefanie Jakob, Simone Jakubeit (5) Kemper (3) Rahn Wirth (2)
DVA (Deutsche Verlagsanstalt)	Dreikauß (2) Held (3) Klobusiczky Nattefort (2)
Econ	Fischer (2) Graf (3) Guinaldo-Roncero Junker Knoop (6) Lorenz Lützel (11) Mierswa (2) Nattefort (2) Scharf Thiesmeyer (2) von der Weppen
Econ & List	Fischer (2) Fukai(3) Gersdorf (3) Graf (4) Guinaldo-Roncero Hohendahl

	Malich Mierswa (5) Scharf Steffen Tschöpe (10)
edition diá	Schenk (2)
edition ebersbach	Goerd Lauber Völker
edition fünf	Heimburger
edition Kappa	Schenk
Edition Nautilus	Frucht
Edition Sharazad	Gerhardt
Edition Solitude	Schenk
Editions Autrement	Sievers
Egmont vgs	Behrens (17) Lecker-Chewiwi (4) Wais
Egmont Graphic Novel	Wais (2)
Egmont INK	Arlt (2) Herbert (3) Lecker-Chewiwi (2)
Egmont LYX	Herbert (7)
Eichborn	Lorenz (2)
28 Eichen	Holtsch
Europa	Goga-Klinkenberg (2) Guinaldo-Roncero Hohendahl
Fischer	Fischer (13) Goga-Klinkenberg (15) Kemper (6) Kögebohn Thiesmeyer Tschöpe Wagner Wais Walther
Fischer Sauerländer	Lecker-Chewiwi (3)
FJB	Jakubeit (11)

Forum Verlag Leipzig	Bossier
Fourier Verlag	Bossier Lindecke Romeiser Schwanicke
Francke	Guinaldo-Roncero
Frankfurter Verlagsanstalt	Fischer (2)
Frederking & Thaler	Groß (2) Mierswa (3)
Gabriel Verlag	Heimburger
Gems TV Deutschland	Brandt
Gerhard Pegler Verlag	Arlt
Gerstenberg Verlag	Lecker-Chewiwi
Gerth Medien	Schuler (6)
Goldmann	Falk Feldmann Finkbeiner (2) Fischer (7) Gleba (2) Goga-Klinkenberg (7) Hagemann (2) Heimburger (9) Held Hoffmann, S. (13) Kemper (5) Kilchling (2) Klein (4) Lorenz Mierswa Pollmann Rahn Sahlberger (3) Schiborr Schwabe Steffen (5) Völker (4) Wais Wirth
Haedeker Walter	Wirth (2)
Haffmans & Tolkemitt	Kramer Kroll
Hainholz	Cagliosi-Zenkter

	Gerling
Hammer siehe Peter Hammer	
Hanser	Lorenz (3) Nattefort Rahn
Hänssler	Ditthard (4)
Hartmann & Stauffacher	Arlt (3) von der Weppen (2) Wucherpfennig
Henschel	Lorenz (3) Püschel (4) Van Volxem
Heyne	Arlt (2) Brandt Cagliesi-Zenkteler Falk (5) Feldmann Finck (7) Graf (2) Hagemann Holtsch (4) Junker Kilchling (6) Klimchak Kögeböhn (6) Kolarik Krüger Lindecke (4) Mayer Mutz (8) Püschel (7) Rahn (10) Sipeer Stöhr Thiesmeyer (2) Tschöpe (2) von der Weppen Wais (4)
Hoffmann & Campe	Fischer (7) von der Weppen
Huber	Kauss
Insel	Feldmann Finck Grillo

Johannis (Lahr)	Schuler (8)
Jonathan Cape	Von der Weppen
Jussenhoven & Fischer	Arlt (2)
Kabel	Cagliosi-Zenkteler
Karl Blessing Verlag	Rahn
KBV Verlags- und Medienges.	Klein
Kein & Aber (Zürich)	Jakob (10) Kilchling Kramer (2)
Kiepenheuer (Gustav)	Feldmann (2) Klobusiczky (3) Nattefort Van Volxem
Kiepenheuer & Witsch	Fischer (10) Gerling/Godde/Romeiser/Wucherpfennig Gleba (3) Goga-Klinkenberg (6) Kaiser Kellner Lorenz (3) Merling Meyer (2) Walther
Kindle Edition	Schiborr
Kindler	Rahn Walther
Klasing siehe Delius Klasing	
Klett	Tschöpe (2)
Klett-Cotta	Schenk (9)
Klopp	von der Weppen (6)
Knaur	Goga-Klinkenberg (4) Held Holtsch (7) Jakubeit (6) Lecker-Chewiwi (4) Mierswa Schmied (4) Schwabe (2) Steffen Wais (2)

Knaus	Völker
Knesebeck	Held
Köhler & Amelang	Held
Könemann	Egdorf/Fischer/Hohn/Kaiser Wagner
Königshausen & Neumann	Jung
Königskinder	Finck
Kösel	Mayer
Kosmos	Hackländer (8)
Krüger	Fischer (14) Goga-Klinkenberg (5) Meyer
Kunstmann (Antje)	Jüchter
Lamuv	Groß Kolarik (6) Schlegel
Leipziger Universitätsbuchverlag	Westermann (2)
Verlag der Liebenzeller Mission (Lahr)	Schuler (3)
Limes	Lemmens (7)
List	Feldmann (16) Fischer (3) Hansen (7) Klobusiczky Kolarik Lindecke (3) Malich Mierswa (4) Nattefort (2) Rahn (11) Schwabe (3) Tschöpe (3) Van Volxem (2) Wirth
Litag Theaterverlag	Arlt (2) Heimbürger Sahlberger
Loewe Verlag	Ermokov (2) Feldmann (3)

	Knuffinke (4) Komina (6) Max
Logophon	Bossier (2) Held Hérissé (2) Lemmens (2) Tschöpe (2)
Luchterhand	Ehrhardt (4) Kilchling Lorenz (2)
Ludwig	Falk Wais
Lübbe	Geng (13) Lorenz (6)
Lyx	Hackländer (6) Herbert (3)
männerschwarm	Steffen
A. Magdanz Verlag	Krüger
Maibook	Bischoff, Fliedner, Istan, Wahrendorff (Gemeinschaftsübers.)
Malik	Kaiser (geb. Knoop) Nattefort
Manhattan	Fischer (2) Kemper (2) Steffen von der Weppen
mareverlag	Feldmann (4) Fischer (3) Holtsch Steffen (4)
Marixverlag	Bossier (2) Lindecke (2)
Marion von Schröder	Feldmann (9) Lindecke Lützeler (2) Thiesmeyer
Matthaes	Van Volxem
Matthes & Seitz	Sievers (3) Walther

Merlin	Walther (2)
Mosaik	Falk
Moses Verlag	Fischer (2)
Metamorphosis	Wagner
Müller Rüschnikon	Walther (2)
Nagel & Kimche	Thiesmeyer
NDR (Hörspiel)	Feldmann
Niemeyer	Goga-Klinkenberg Klobusiczky Walther
Nord-Süd-Verlag	Gerhardt
O & P	Cagliesi-Zenkteler
Oncken (Wuppertal u. Kassel)	Schuler
Orlanda Frauenverlag	Koch (5)
Pabel Möwig	Egdorf/Fischer/Hohn
Page & Turner	Kemper
PAN Verlag (München)	Holtsch Püschel (3)
Pattloch	Hansen, E.
Patmos	Wirth
Pendo	Held Tschöpe
persona verlag	Finck (2)
Peter Hammer	Groß (9)
Piper	Cagliesi-Zenkteler (4) Falk Feldmann (3) Finck (2) Heimburger (9) Held Hoffmann, S. (3) Holtsch Jakubeit (3) Kaiser Kemper Kögeböhn Lindecke

	Steffen Van Volxem (3)
Plassen	Sievers
Reclam	Bossier (7)
Reprodukt	Von der Weppen (5)
Rogner & Bernhard	Steffen (3)
Rotbuch	Feldmann
Rowohlt	Arlt (4) Beck Cagliosi-Zenkter Egdorf (2) Gerhardt Goga-Klinkenberg (11) Heimburger (8) Holtsch Kaiser (5) Kalbhen Klimchak (4) Klobusiczky (4) Künzler (3) Lorenz (7) Malich (3) Rahn (3) Thiesmeyer (25) Walther (8)
Rütten & Löning	Klimchak
RV	Klein (2)
Saarländischer Rundfunk	Arlt (3)
Sanssouci (Zürich)	Lorenz (2)
Scherz	Goga-Klinkenberg (13)
Schneekluth	Goga-Klinkenberg (9) Jakubeit
Schott	Lorenz
script5	Knuffinke (2) Komina (2) Max
S. Fischer	Arlt (4) Frucht Jakubeit Kemper (3)

Siedler	Sievers
Südwest Verlag	Held
Suhrkamp	Fischer Goldammer Jacobs Sievers
SR (Hörspiel)	Arlt (2)
Traces	Wirth
Tropen	Brockhaus Eidam
Ullstein	Beck (2) Beck/Rahn Brockhaus (3) Cagliosi-Zenkteler/Lindecke (3) Feldmann (12) Fischer (30) Godde (2) Goerdts (3) Goga-Klinkenberg Goldammer Graf (3) Guinaldo-Roncero (7) Hansen, E. (3) Held Hendel Hohendahl Hohn Holtsch Jacobs Jakob (2) Junker (2) Kaiser (geb. Knoop) (10) Kalbhen (3) Klobusiczky Kolarik (8) Krüger Lindecke (10) Lorenz (3) Lützel (8) Malich (geb. Oetke) Mierswa (7) Nattefort (8) Pollmann (2) Rahn (11) Schwabe (2) Schwarz Steffen

	Thiesmeyer (2) Tschöpe (3) Van Volxem (2) Walther (2) Wirth (4)
Unionsverlag	Kilchling (2) Wurm
Verlag an der Ruhr	Beck (6) Jung (2) Knuffinke (5) Komina (13) Rahn (8)
Verlag Worte des Lebens	Lorenz
Vervuert	Guinaldo-Roncero
Wagenbach	Finck (4) Hansen, E. (2)
Wallstein	Stappenbeck
WDR (Hörspiel)	Feldmann (5) Krüger (8) Lorenz
Weltbild Buchverlag	Feldmann (2) Guinaldo (4) Hohendahl (3) Holtsch (2) Jakubeit (6) Lützelner
Westermann Lernspielverlag	Held (3)
White Star Verlag	Völker (8)
Winkler	Dreikauß
Wissenschaftliche Buchgesellschaft (Darmstadt)	Rhoese
Wunderlich	Beck Goga-Klinkenberg Heimburger Jakubeit (3) Klimchak/Steffen Klobusiczky Malich Rahn Thiesmeyer Walther

Wunderkammer Verlag	Çorlu Wurm (3)
XENOS	Hansen, E. (3)
XIM Virgines	Gerling